Landes-Regierungs-Blatt

für das

Krakauer Verwaltunsgebiet.

Jahrgang 1857.

Erste Abtheilung.

XVII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 22. Mai 1857.



DZIENNIK RZĄDU KRAJOWEGO

dla

Okręgu Administrtcyjnego Krakowskiego

Rok 1857.

Oddział piérwszy.

Zeszyt XVII.

Wydany i rozesłany dnia 22. Maja 1857.

69.

Verordnung des Ministeriums des Innern, des Finanzministeriums und der Militär-Central-Kanzlei Seiner Majestät des Kaisers vom 27. März 1857,

(Reichs-Gesetz-Blatt, XVII. Stück, Nr. 69, ausgegeben am 15. April 1857),

wirksam für alle Kronländer, außer der Militärgränze,

die Erhaltung der, zur Unterkunft des Militärs nach der Einquartirungsvorschrift beigestellten Gebäude und Räumlichkeiten im brauchbaren Stande, dann das Weißen und Reinigen derselben betreffend.

In Bezug auf die Erhaltung im brauchbaren Stande, das Weißen und Reinigen der Gebäude und Räumlichkeiten, welche nach der Vorschrift für die Einquartierung des Heeres vom 15. Mai 1851 (Nr. 124 des Reichs-Gesetz-Blattes *) beigestellt werden, haben in Folge Allerhöchster Entschließung vom 25. Februar 1857 die nachstehenden Bestimmungen zu gelten:

§. 1.

Die Erhaltung im brauchbaren Stande, dann das Weißen jener Gebäude und Räumlichkeiten, welche nach dem §. 11 der erwähnten Vorschrift zur Unterkunft der Mannschaft und der Dienstpferde gegen die vorgeschriebene Vergütung für Mann und Pferd aus dem Militär-Aerar beigestellt werden, liegt Demjenigen ob, welcher sie beigestellt hat.

§. 2.

Solche Gebäude und Räumlichkeiten sind dem Militär geweißt und gereiniget zu übergeben, und die belegten Gemeinzimmer, Küchen, Aborte, und Stallungen in denselben jedes zweite Jahr, die Stiegen und Gänge jedes dritte Jahr zu weißen.

§. 3.

Außer dieser Zeit ist das Weißen nur bei einer durch außerordentliche Umstände eingetretenen Nothwendigkeit welche durch eine gemeinschaftliche Commission erhoben und nachgewiesen werden muß, vorzunehmen.

§. 4.

Das zeitweise Reinigen, insbesondere das Waschen des Fußbodens, der Fenster und Thüren ist Sache des Benützers dieser Gebäude und Räumlichkeiten.

§. 5.

In Bezug auf die Erhaltung im brauchbaren Stande, das Weißen und Reinigen aller anderen, als der im §. 1 dieser Verordnung bezeichneten, für das Militär gegen die in der Vorschrift vom 15. Mai 1851 bestimmten oder nach solchen zu ermittelnden Zinse oder Vergütungen beigestellten Gebäude und Räumlichkeiten, namentlich jener,

*) Allgemeines Landes-Gesetz- und Regierungsblatt für das Kronland Galizien und Lodomerien, XV. Stück, Nr. 91, Seite 285.

69.

Rozporządzenie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Ministerstwa Skarbu, tudzież Centralnéj Kancelaryi wojskowéj Jego Mości Najjaśniejszego Cesarza z dnia 27. Marca 1857,

(Dziennik Praw Państwa, Część XVII, Nr. 60, wydana dnia 15. Kwietnia 1857),

obowiązujące we wszystkich Krajach koronnych, wyjąwszy Pogranicze wojskowe,

dotyczące utrzymania w należytym stanie, tudzież bielenia i czyszczenia budynków i lokalności, do pomieszczenia wojska wedle przepisu o kwaterunku obmyślonych.

Pod względem utrzymania w należytym stanie, bielenia i czyszczenia budynków i lokalności, wedle przepisu o kwaterunku wojska z dnia 15. Maja 1851 (N. 124 Dziennika Praw Państwa *) obmyślonych, w skutek Najwyższego Postanowienia z dnia 25. Lutego 1857 r. w zastósowanie wejść mają przepisy następujące:

§. 1.

Utrzymanie w stanie należytym, niemniéj bielenie onych budynków i lokalności, które wedle §. 11. przepisu wspomnionego do pomieszczenia wojskowych i koni służbowych za ustanowioném wynagrodzeniem od wojskowego i konia z eraryum wojskowego przyrządzono, jest obowiązkiem tego, który takowych dostarczył.

§. 2.

Budynki i lokalności rzeczone, oddane być mają wojsku wybielone i oczyszczone, a zajęte od szeregowców izby, kuchnie, prewety i stajnie w nich powinny co drugi rok, schody i kurytarze co trzeci rok być bielone.

§. 3.

Oprócz tego czasu przedsięwziętém ma być bielenie tylko w razie koniecznéj potrzeby, zaszłéj w skutek nadzwyczajnych okoliczności, która przez spólną kommisyję musi być rozpoznana i wykazana.

§. 4.

Czyszczenie od czasu do czasu, mianowicie podłogi, okien i drzwi jest rzeczą użytkującego z budynków i lokalności.

§. 5.

Pod względem utrzymania w należytym stanie, bielenia i czyszczenia wszelkich innych budynków i lokalności, prócz wskazanych w §. 1. niniejszego rozporządzenia, obmyślonych dla wojska za czynszem lub wynagrodzeniem, w przepisie z dnia 15. Maja 1851 oznaczoném, lub wedle tegoż oznaczyć się mającém, mianowi-

*) Powszechny Dziennik Praw Krajowych i Rządowych dla Kraju koronnego Galicyi i Lodomeryi, Część XV, Nr. 91, stron. 285.

welche zu Spitälern, Kanzleien, Wachstuben, Magazinen u. s. w., dann zu Wohnungen für Officiere, Militärbeamte und Parteien benützt werden, ist nach den für gemiethete Gebäude und Räume bestehenden gesetzlichen Bestimmungen vorzugehen.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Für den Chef der Militär-Central-Kanzlei Sr. Majestät des Kaisers:
Freiherr **Kellner** von **Köllenstein**,
Feldmarschall-Lieutenant und Sr. Majestät General-Adjutant.

70.

Verordnung des Finanzministeriums vom 4. April. 1857,

giltig für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, Dalmatien, das Großfürstenthum Siebenbürgen und für die serbische Wojwodschaft sammt dem Temeser Banate,

über die für den höheren Conceptsdienst bei den Finanzprocuraturen dieser Länder erforderlichen praktischen Prüfungen.

Siehe Reichs-Gesetz-Blatt, XVII, Stück, Nr. 70, ausgegeben am 15. April 1857.

71.

Verordnung des Justizministeriums vom 5. April 1857,

wirksam für Ungarn, Kroatien, Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und für Siebenbürgen,

über die Wirkung der, nach ungarischen oder siebenbürgischen Gesetzen vorgenommenen General-Intabulationen auf unbewegliche Güter nach den Bestimmungen der Concurs-Ordnung vom 18. Juli 1853, Nr. 132 des Reichs-Gesetz-Blattes.

Siehe Reichs-Gesetz-Blatt, XVII. Stück, Nr. 71, ausgegeben am 15. April 1857.

72.

Erlaß des Finanzinisteriums vom 6. April 1857,

giltig für das Großfürstenthum Siebenbürgen,

womit die Bergcommissariate in Nagyág und Rodna aufgehoben werden und ein exponirter Bergcommissär in Udvarhély aufgestellt wird.

Siehe Reichs-Gesetz-Blatt, XVII. Stück, Nr. 72, ausgegeben am 15. April 1857.

73.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 8. April 1857,

(Reichs-Gesetz-Blatt, XVII. Stück, Nr. 73, ausgegeben am 15. April 1857),

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die Vornahme der Leichenöffnung zu gerichtlichen oder sanitätspolizeilichen Zwecken.

Im Nachhange zu der Verordnung vom 28. Jänner 1855, Nr. 26 des Reichs-Gesetz-Blattes *), über die gerichtliche Todtenbeschau, findet man nachstehende Bestimmungen zu treffen.

*) Landes-Regierungs-Blatt für das Krakauer Verwaltungsgebiet, Jahrgang 1855, Erste Abtheilung, XXXIX. Stück, Nr. 192, Seite 406.

cie użytych na szpitale, kancelaryje, odwachy, magazyny i t. d., tudzież na pomieszkanie dla oficerów, urzędników wojskowych i stron, postępować się winno wedle przepisów prawnych, co do najętych budynków i lokalności moc mających.

Baron **Bach** m. p. Baron **Bruck** m. p.

Za Szefa Centralnéj Kancelaryi Wojskowéj Jego Cesarskiéj Mości:
Baron **Kellner** von **Köllenstein,**
Feldmarszałek-Porucznik i Jego Ces. Mości Jenerał-Adjutant.

70.

Rozporządzenie Ministerstwa Skarbu z dnia 4. Kwietnia 1857,

obowiązujące w Królestwach Węgierskiém, Kroackiém i Slawońskiém, w Wielkiém Księstwie Siedmiogrodzkiém i w Województwie Serbskiém wraz z Banatem Temeskim,

o egzaminach praktycznych dla wyższéj służby konceptowéj przy prokuraturach finansowych w onychże krajach wymaganych.

Obacz Dziennik Praw Państwa, Część XVII, Nr. 70, wydaną dnia 15. Kwietnia 1857.

71.

Rozporządzenie Ministerstwa Srawiedliwości z dnia 5. Kwietnia 1857,

obowiązujące w Węgrzech, Kroacyi, Slawonii, w Województwie Serbskiém wraz z Banatem Temeskim i w Siedmiogrodzie,

o skutku intabulacyj jeneralnych na dobra nieruchome, przedsiębranych wedle ustaw Węgierskich lub Siedmiogrodzkich, stósownie do postanowień o upadłości majątku z dnia 18. Lipca 1853 r. N. 132 Dziennika Praw Państwa.

Obacz Dziennik Praw Państwa, Część XVII, Nr. 71, wydaną dnia 15. Kwietnia 1857.

72.

Rozrządzenie Ministerstwa Skarbu z dnia 6. Kwietnia 1857,

obowiązujące w Wielkiém Księstwie Siedmiogrodzkiém,

mocą którego znosi się komisaryjaty górnicze w *Nagyág* i *Rodna* a ustanawia się eksponowany komisarz górniczy w *Udvarhély*.

Obacz Dziennik Praw Państwa, Część XVII, Nr. 72, wydaną dnia 15. Kwietnia 1857.

73.

Rozporządzenie Ministerstw Spraw Wewnętrznych i Sprawiedliwości z dnia 8. Kwietnia 1857,

(Dziennik Praw Państwa, Część XVII, Nr. 73, wydana dnia 15. Kwietnia 1857),

obowiązujące we wszystkich Krajach koronnych, z wyjątkiem Pogranicza Wojskowego,

dotyczące przedsięwzięcia obdukcyi w celach sądowych lub sanitarno policyjnych.

W dodatku do rozporządzenia z dnia 28. Stycznia 1855 r., Nr. 26. Dziennika Praw Państwa*), o sądowych oględzinach trupa, wydają się następujące postanowienia.

*) Dziennik Rządu Krajowego dla Okręgu Administracyjnego Krakowskiego, rok 1855, Oddział piérwszy, Zeszyt XXXIX, Nr. 192, stron. 406.

1. Durch die gedachte Verordnung sind die aus sanitätspolizeilichen oder anderen öffentlichen Rücksichten durch die politischen Behörden vorzunehmenden Leichen-Sectionen keineswegs aufgehoben; doch sind auch bei diesen Sectionen, hinsichtlich der Art ihrer Vornahme die in der obenerwähnten Verordnung enthaltenen Vorschriften zu beobachten.

2. Besteht bereits der Verdacht, daß ein unnatürlicher Todesfall in einer strafbaren Handlung seinen Grund habe, oder erhellet doch aus der ersten Erhebung, und bei der vorläufigen äußeren Leichenbeschau durch die politische Behörde, nicht schon mit voller Gewißheit, daß der Tod durch bloßen Zufall oder durch Selbstentleibung herbeigeführt wurde, so hat die politische Behörde, so ferne sie nicht nach §. 13 der Strafproceß-Ordnung wegen Gefahr am Verzuge die Stelle des Untersuchungsgerichtes zu vertreten hat, die Leichenöffnung nicht vorzunehmen, sondern den Fall, gemäß §. 2 der Verordnung vom 28. Jänner 1855, Nr. 26 des Reichs-Gesetz-Blattes, unverzüglich dem competenten Strafgerichte zur Amtshandlung anzuzeigen.

3. Ergibt sich schon bei der ersten Erhebung, oder doch schon bei der äußeren Leichenbeschau durch die politische Behörde, daß der Tod durch bloßen Zufall, oder durch Selbstmord erfolgt ist, so hat eine Anzeige an das Strafgericht nicht stattzufinden.

4. Auch in Fällen, wo die Wahrscheinlichkeit oder Gewißheit einer Selbstentleibung vorliegt, darf doch die Vornahme der Leichensection durch die politische Behörde nicht unterbleiben, wenn von der Erhebung der Unzurechnungsfähigkeit des Selbstmörders die Erlangung eines kirchlichen Begräbnisses, oder bei einem Staatsbeamten, dem Erlasse vom 30. August 1852, Nr. 172 des Reichs-Gesetz-Blattes *) gemäß, der Versorgungsanspruch seiner Witwe oder Waisen abhängt; oder wenn von den beigezogenen Sanitätsbeamten, aus sanitätspolizeilichen Gründen auf die Section gedrungen wird.

Uebrigens bleibt es der politischen Behörde überlassen, bei allen Todesfällen, wo nicht ohnehin nach den bestehenden Vorschriften durch die Gerichts- oder politischen Behörden die Leichenöffnung vorgenommen werden muß, dieselbe anzuordnen, so oft sie es aus öffentlichen Rücksichten nothwendig findet.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Krauß** m. p.

74.

Erlaß des Finanzministeriums vom 9. April 1857,

giltig für das Königreich Ungarn,

in Betreff der Umstaltung der bisherigen fünf Finanzprocuraturs-Abtheilungen in Ungarn in selbständige Finanzprocuraturen und wegen Regelung des dortigen Fiscaldienstes.

Siehe Reichs-Gesetz-Blatt, XVII. Stück, Nr. 74, ausgegeben am 15. April 1857.

*) Allgemeines Landes-Gesetz- und Regierungsblatt für das Kronland Galizien und Lodomerien, XXXIII. Stück, Nr. 220, Seite 542.

1. Wspomnioném rozporządzeniem nie są bynajmniéj zniesione obdukcyje, mające być przedsiębrane przez władze polityczne z powodu sanitarno-policyjnych lub innych względów publicznych; wszelako i przy takowych, co się tyczy sposobu ich przedsiębrania, przestrzegać należy przepisów, w powyższém rozporządzeniu zawartych.

2. Jeżeli zachodzi podejrzenie, iż nienaturalny przypadek śmierci swéj powód znajduje w karnym jakim uczynku, albo jeżeli już z piérwszego dochodzenia, i z poprzednich oględzin trupa zewnętrznych, przez władzę polityczną przedsiębranych, nie wynika z zupełną pewnością, że śmierć spowodowaną została przypadkiem tylko lub przez samobójstwo, wówczas władza polityczna, o ileby takowa wedle §. 13 ustawy o postępowaniu karném dla niebezpieczeństwa z przewłoki nie miała zastępować miejsca sądu śledczego, nie będzie przedsiębrała obdukcyi, lecz uczynić winna bezzwłocznie doniesienie o przypadku właściwemu sądowi karnemu do spowodowania czynności urzędowych, stósownie do §. 2. rozporządzenia z dnia 28. Stycznia 1855, Nr. 26 Dziennika Praw Państwa.

3. Jeżeliby już z pierwszego dochodzenia, lub téż z zewnętrznych oględzin trupa przez władzę polityczną wykazywało się, iż śmierć nastąpiła jedynie przypadkiem, lub przez samobójstwo, wówczas nie ma miejsca doniesienie do sądu karnego.

4. Także w przypadkach, gdzie zachodzi prawdopodobieństwo lub pewność samobójstwa, nie może być zaniechaną obdukcyja przez władzę polityczną, jeżeli od dochodzenia nieprzypisalności winy samobójcy zależy, dostąpienie pogrzebu kościelnego, albo przy urzędniku publicznym, stósownie do rozrządzenia z dnia 30. Sierpnia 1852 r., Nr. 172 Dziennika Praw Państwa *), prawo do utrzymania wdowy lub sierot po nim; albo téż gdy przybrani urzędnicy sanitarni z powodów sanitarno-policyjnych na obdukcyję nalegają.

Zresztą pozostawioném sobie ma władza polityczna we wszystkich przypadkach śmierci, gdzie nie musi bez tego już przedsiębraną być obdukcyja z mocy ustaw istniejących przez władze sądowe lub polityczne, zarządzić takową, ilekroć tego widzi potrzebę ze względów publicznych.

Baron **Bach** m. p. Baron **Krauss** m. p.

74.

Rozrządzenie Ministerstwa Skarbu z dnia 9. Kwietnia 1857,

obowiązujące w Królestwie Węgierskiém,

dotyczące przetworzenia dotychczasowych pięciu oddziałów prokuratury finansowéj w Węgrzech na samodzielne prokuratury finansowe, niemniéj uregulowanie tamecznéj służby fiskalnéj.

Obacz Dziennik Praw Państwa, Część XVII, Nr. 74, wydaną dnia 15. Kwietnia 1857.

---

*) Powszechny Dziennik Praw Krajowych i Rządowych dla Kraju koronnego Galicyi i Lodomeryi, Część XXXIII, Nr. 220, stron. 542.

75.

Erlaß des Ministeriums des Innern, des Finanzministeriums und der Militär-Centralkanzlei Seiner Majestät des Kaisers vom 12. April 1857,

(Reichs-Gesetz-Blatt, XVII. Stück, Nr. 75, ausgegeben am 15. April 1857),

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

über die Vergütung der Verpflegung der Militärmannschaft auf dem Durchzuge vom 1. Mai bis 31. October 1857.

Für die nach dem §. 31 der Vorschrift über die Einquartierung des Heeres vom 15. Mai 1851 (Nr. 124 des Reichs-Gesetz-Blattes *) aus dem Staatsschatze (Militärfonde) zu leistende Vergütung der, Einem Manne vom Feldwebel und den gleichgestellten Chargen abwärts beim Durchzuge vom Quartierträger gegebene Mittagskost, hat mit Rücksicht auf die Ergebnisse der veranlaßten Erhebungen der, in den Kronländern vom 1. Februar 1856 bis Ende Jänner 1857 bestandenen Rindfleischpreise, in dem Halbjahre vom 1. Mai bis 31. October 1857 folgende Vergütung für Einen Tag stattzufinden:

In Niederösterreich	mit zehn	Kreuzern,
„ Oesterreich ob der Enns	„ sechs und drei Viertel	„
„ Salzburg	„ sieben und zwei Viertel	„
„ Steiermark	„ acht	„
„ Tirol	„ neun	„
„ Böhmen	„ acht	„
„ Mähren	„ acht und zwei Viertel	„
„ Schlesien	„ acht	„
„ dem Verwaltungsgebiete der Landesregierung Krakau	„ sechs	„
In dem Verwaltungsgebiete der Statthalterei zu Lemberg, und zwar:		
in der Stadt Lemberg	mit sechs und drei Viertel	Kreuzern.
für alle übrigen Gemeinden dieses Verwaltungsgebietes	„ fünf	„
In der Bukowina	„ vier und zwei Viertel	„
„ Krain	„ sieben	„
„ Kärnthen	„ sechs und drei Viertel	„
„ dem Küstenlande	„ acht und drei Viertel	„
„ Dalmatien	„ fünf und zwei Viertel	„

*) Allgemeines Landes-Gesetz- und Regierungsblatt für das Kronland Galizien und Lodomerien, XV. Stück, Nr. 91, Seite 285.

75.

Rozrządzenie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Ministerstwa Finansów i Centralnéj Kancelaryi Wojskowéj Jego Mości Cesarza z dnia 12. Kwietnia 1857,

(Dziennik Praw Państwa, Część VII, Nr. 75, wydana dnia 15. Kwietnia 1857),

obowiązujące we wszystkich Krajach koronnych, wyjąwszy pogranicze Wojskowe,

o wynagrodzeniu prowidowania wojskowych w przechodzie od dnia 1. Maja aż do 31. Października 1857 r.

Dla wynagrodzenia, wedle §. 31 przepisu o kwaterunku wojska z dnia 15. Maja 1851 r. (Nr. 124 Dziennika Praw Państwa*) ze skarbu Państwa (funduszu wojskowego) służyć mającego kwaterodawcy za obiad, dany w przechodzie wojskowemu od felfebla i szarz temuż równych na dół postępując, ze względem na wyniki spowodowanych dochodzeń co do cen mięsa, jakie istniały w Krajach koronnych od dnia 1. Lutego 1856 roku aż do końca Stycznia 1857 r. zastósowanie mieć będzie w półroczu od 1. Maja aż do 31. Października 1857 r. pomiar jednodniowy następujący:

W Austryi niższéj	o dziesięciu krajcarach			
„ Austryi wyższéj	„ sześciu	„	i trzech fenikach czyli czwartych	
„ Solnogrodzie	„ siedmiu	„	i dwóch	„ „ „
„ Styryi	„ ośmiu	„		
„ Tyrolu	„ dziewięciu	„		
„ Czechach	„ ośmiu	„		
„ Morawii	„ ośmiu	„	i dwóch	„ „ „
„ Szląsku	„ ośmiu	„		
„ Okręgu administracyjnym Rządu Krajowego w Krakowie	„ sześciu	„		
W okręgu administracyjnym Namiestnictwa Lwowskiego a to:				
w mieście Lwowie	o sześciu	krajcarach	i trzech fenikach czyli czwartych	
we wszystkich innych gminach tegoż okręgu administracyjnego	„ pięciu	„		
W Bukowinie	„ czterech	„	i dwóch	„ „ „
„ Krainie	„ siedmiu	„		
„ Karyntyi	„ sześciu	„	i trzech	„ „ „
„ Pobrzeżu	„ ośmiu	„	i trzech	„ „ „
„ Dalmacyi	„ pięciu	„	i dwóch	„ „ „

*) Powszechny Dziennik Praw Krajowych i Rządowych dla Kraju koronnego Galicyi i Lodomeryi, Część XV, Nr. 91, stron. 285.

In der Lombardie	mit neun	Kreuzern.
„ Venedig	„ neun und zwei Viertel	„
Im Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung in Ofen	„ sieben	„
„ Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung in Preßburg	„ sechs und drei Viertel	„
„ Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung in Oedenburg	„ sieben	„
„ Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung in Kaschau	„ sechs	„
„ Verwaltungsgebiete der Statthalterei-Abtheilung in Großwardein	„ sechs	„
In der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate	„ sechs	„
„ Kroatien und Slawonien	„ sechs und zwei Viertel	„
„ Siebenbürgen	„ fünf und Ein Viertel	„

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Grünne** m. p., F. M. L., General-Adjutant.

W Lombardyi	o dziewięciu krajcarach		
„ Wenecyi	„ dziewięciu	„	i dwóch fenikach czyli czwartych
W okręgu administracyjnym wydziału Namiestniczego w Budzie . .	„ siedmiu	„	
„ okręgu administracyjnym wydziału Namiestniczego w Preszburgu	„ sześciu	„	i trzech „ „ „
„ okręgu administracyjnym wydziału Namiestniczego w Oedenburgu	„ siedmiu	„	
„ okręgu administracyjnym wydziału Namiestniczego w Koszycach	„ sześciu	„	
„ okręgu administracyjnym wydziału Namiest. w Wielkim Warażdynie	„ sześciu	„	
W Województwie Serbskiém i Banacie Temeskim	„ sześciu	„	
„ Kroacyi i Slawonii	„ sześciu	„	i dwóch „ „ „
„ Siedmiogrodzie	„ pięciu i jednym feniku.		

Baron **Bach** m. p. Baron **Bruck** m. p. Hrabia **Grünne** m. p. F. M. P. Jenerał-Adjutant.

